

**Pürotehnilised tooted. Laval ja teatris kasutatav
pürotehnika. Osa 1: Terminoloogia**

**Pyrotechnic articles - Theatrical pyrotechnic articles -
Part 1: Terminology**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 16256-1:2012 sisaldab Euroopa standardi EN 16256-1:2012 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 16256-1:2012 consists of the English text of the European standard EN 16256-1:2012.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 19.09.2012.	Date of Availability of the European standard is 19.09.2012.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 01.040.71, 71.100.30

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; www.evs.ee; phone 605 5050; e-mail info@evs.ee

ICS 01.040.71; 71.100.30

English Version

**Pyrotechnic articles - Theatrical pyrotechnic articles - Part 1:
Terminology**

Articles pyrotechniques - Articles pyrotechniques destinés
au théâtre - Partie 1: Terminologie

Pyrotechnische Gegenstände - Pyrotechnische
Gegenstände für Bühne und Theater - Teil 1: Begriffe

This European Standard was approved by CEN on 4 August 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
Avant-propos.....	4
Vorwort	5
1 Scope	6
1 Domaine d'application	6
1 Anwendungsbereich	6
2 Terms and definitions	6
2 Termes et définitions.....	6
2 Begriffe	6
3 Generic types	14
3 Types génériques	18
3 Gegenstandstypen.....	22
Annex A (informative) Overview of essential safety requirements and corresponding clauses of all parts of this European Standard	26
Annexe A (informative) Vue d'ensemble des exigences essentielles de sécurité et des articles correspondants dans toutes les parties de la présente Norme européenne	27
Anhang A (informativ) Übersicht über die grundlegenden sicherheitstechnischen Anforderungen und die entsprechenden Abschnitte aller Teile dieser Europäischen Norm.....	28
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2007/23/EC on the placing on the market of pyrotechnic articles	29
Annexe ZA (informative) Relation entre la présente Norme européenne et les exigences essentielles de la Directive UE 2007/23/CE relative à la mise sur le marché d'articles pyrotechniques	30
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 2007/23/EG über das Inverkehrbringen pyrotechnischer Gegenstände	31
Bibliography	32
Bibliographie	32
Literaturhinweise	32

Foreword

This document (EN 16256-1:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 212 "Pyrotechnic articles", the secretariat of which is held by NEN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This European Standard is one of the series of standards as listed below:

- EN 16256-1, *Pyrotechnic articles — Theatrical pyrotechnic articles — Part 1: Terminology*
- EN 16256-2, *Pyrotechnic articles — Theatrical pyrotechnic articles — Part 2: Categories of theatrical pyrotechnic articles*
- EN 16256-3, *Pyrotechnic articles — Theatrical pyrotechnic articles — Part 3: Requirements for construction and performance*
- EN 16256-4, *Pyrotechnic articles — Theatrical pyrotechnic articles — Part 4: Minimum labelling requirements and instructions for use*
- EN 16256-5, *Pyrotechnic articles — Theatrical pyrotechnic articles — Part 5: Test methods*

CEN/TC 212 has also developed European Standards for:

- Pyrotechnic articles — Fireworks Categories 1, 2 and 3
- Pyrotechnic articles — Fireworks, Category 4
- Pyrotechnic articles — Pyrotechnic articles for vehicles
- Pyrotechnic articles — Other pyrotechnic articles

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

1 Scope

This European Standard defines various terms relating to the design, construction, primary packaging and testing of theatrical pyrotechnic articles and specifies their generic types.

NOTE "Theatrical pyrotechnic article(s)" is abbreviated by "article(s)" in this European Standard.

1 Domaine d'application

La présente Norme européenne définit divers termes relatifs à la conception, la fabrication, l'emballage primaire et l'essai des articles pyrotechniques pour le théâtre et spécifie leurs types génériques.

NOTE Dans la présente Norme européenne, les « articles pyrotechniques pour le théâtre » seront désignés par le terme « articles ».

1 Anwendungsbereich

Die vorliegende Europäische Norm legt verschiedene Begriffe, die sich auf Gestaltung, Ausführung, Ursprungsverpackung und Prüfung von pyrotechnischen Gegenständen für Bühne und Theater beziehen und die Gegenstandstypen fest.

ANMERKUNG In der vorliegenden Norm wird der Begriff „pyrotechnische Gegenstände für Bühne und Theater“ durch „Gegenstände“ abgekürzt.

2 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

2 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions suivants s'appliquent.

2 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe.

2.1 acceptance quality limit

quality level that is the worst tolerable process average when a continuing series of lots is submitted for acceptance sampling

[SOURCE: ISO 2859-1:1999, 3.1.26]

2.1 niveau de qualité acceptable

niveau de qualité qui, dans un plan d'échantillonnage, correspond à une probabilité d'acceptation relativement forte, généralement fixée par le plan

[SOURCE : ISO 2859-1:1999, 3.1.26]

2.1 annehmbare Qualitätsgrenzlage

schlechteste hinnehmbare Qualitätslage eines (Realisierungs-) Prozesses für eine fortlaufende Serie von Prüflösen, die für eine Annahemestichprobenprüfung vorgestellt werden

[QUELLE: ISO 2859-1:1999, 3.1.26]

2.2 continuous effect

no visual or aural delay once the article starts to function

2.2 effet continu

pas d'interruption visuelle ou sonore dès que l'article commence à fonctionner

2.2 kontinuierlicher Effekt

keine Verzögerung der visuellen und hörbaren Effekte nach Start der Funktion